

WONDERWALL

AVVERTENZE PER LA POSA E LA PULIZIA

LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI QUI RIPORTATE PRIMA DELLA POSA:

Questa lastra della collezione WONDERWALL KERLITE ART è decorata mediante la nuova tecnologia di stampa digitale con smalti a freddo ed è destinata esclusivamente per rivestire pareti di ambienti interni agli edifici. Il materiale è utilizzabile anche come rivestimento della parete della doccia. In questa particolare destinazione d'uso, per la corretta posa in opera, si raccomanda di installare solo lastre intere o posizionare i lati tagliati della lastra perimetralmente verso l'esterno del box doccia, non a contatto con il piatto doccia. In caso di utilizzo come backsplash si richiede l'installazione delle lastre ad una distanza minima di 20 cm dai fuochi del piano cottura. Questa tecnologia permette di raggiungere risultati estetici e cromatici di altissimo livello, tuttavia le operazioni di posa e di pulizia necessitano di una grande attenzione. La decorazione di questi prodotti non ha una buona resistenza ai graffi di oggetti acuminati molto duri come ad esempio metallo, pietra, vetro e gres. Prestare la massima attenzione alla movimentazione durante le operazioni di posa evitando di urtare o strisciare utensili ed oggetti duri acuminati sulla superficie. Tenere separate le lastre con il foglio protettivo per evitare nel sollevarle di sfregarle fra di loro. Il produttore non risponde di eventuali danni a questi preziosi materiali causati da urti o sfregamenti. Non saranno pertanto accolte contestazioni dopo la posa in opera.

ISTRUZIONI PER LA POSA DEL MATERIALE

Prima di incollare le lastre alla parete verificare attentamente qual'è il lato corretto da mettere alla base ed assicurarsi che il disegno sia così allineato con le lastre poste a fianco. Come per tutti i materiali edili che devono essere incollati, anche per il gres porcellanato laminato non esiste un adesivo universale idoneo alla posa su ogni supporto. La scelta del tipo di adesivo deve essere effettuata in funzione dei seguenti dati di progetto: ambiente di destinazione (e condizioni ambientali al momento della posa); tipo di supporto; tipologia di gres porcellanato laminato; formato delle lastre utilizzate. Per maggiori informazioni si rimanda all'allegato Adesivi del Manuale Tecnico Gres Porcellanato Laminato dove abbiamo raccolto le indicazioni dei maggiori produttori di adesivi in funzione dei dati sopra descritti. Si evidenzia che quanto lì riportato è stato fornito dai produttori che garantiscono su quanto indicato; per eventuali chiarimenti o per maggiori dettagli è consigliato contattare direttamente i rispettivi produttori di adesivo. L'adesivo scelto deve andare a costituire uno strato compatto e privo di cavità o di discontinuità sotto il gres porcellanato laminato; deve cioè formare un "letto pieno". Questo risultato può essere ottenuto con la tecnica della doppia spalmatura oppure con la tecnica della spalmatura singola solo quando si utilizzano adesivi ad alta bagnabilità appositamente sviluppati per realizzare un "letto pieno". Nella scelta e nella specifica della tecnica di posa occorre tenere in considerazione le informazioni, le istruzioni e le prescrizioni del produttore dell'adesivo da utilizzare. Per un miglior risultato estetico si consiglia la posa distanziando le lastre con solo 1 mm di fuga. Non usare sistemi meccanici livellanti poiché la rimozione di essi potrebbe danneggiare la superficie. Battere bene la lastra con spatola gommata al fine di allineare le lastre fra di loro. Per il taglio e la foratura è essenziale lavorare su una superficie planare e pulita. Il taglio deve essere effettuato con idonee attrezzature per il taglio del gres porcellanato incidendo la lastra da sopra. Per ottimizzare il taglio tramite taglierina incidere una sola volta la superficie della lastra e completare la fase di taglio andando ad asportare con movimento dall'alto verso il basso eventuali residui di decoro presenti sulla superficie tagliata con apposita spugna abrasiva. E' possibile eseguire il taglio con disco diamantato sottile sp. 1,2 mm (es: Tyrolit Premium DCT IAIR) montato sulla guida della macchina da taglio (es: Kera-cut di Sigma) oppure a mano con smerigliatrice-flessibile. Altri metodi di taglio potrebbero frastagliare la decorazione ai bordi e pertanto sono sconsigliati. Eseguire i fori con trapano senza percussione con punta al tungsteno bagnandola ripetutamente con acqua. Per fori grandi utilizzare frese a tazza diamantate a fascia continua montate su smerigliatrice (flessibile). Sigillare le fughe solo con stucchi cementizi, non usare stucchi epossidici. Rimuovere immediatamente eventuali residui di stucco con acqua e non utilizzare spugne abrasive.

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA ORDINARIA

Utilizzare acqua o detersivi neutri comunemente in vendita presso i negozi. Per lo sporco ostinato utilizzare un qualunque detergente sgrassante purché non sia di alto valore alcalino. Non utilizzare mai alcool, acetone, solventi, candeggina, ammoniaca e prodotti alcalini o acidi di forte intensità. Non usare paste, spugne e spazzole abrasive.

STOCCAGGIO

Stoccare i prodotti in un luogo asciutto e al riparo da agenti atmosferici coprendo il materiale con cappucci protettivi.

Per approfondimenti ed ulteriori informazioni consultare il Manuale Tecnico Kerlite su cottodeste.it o rivolgersi al rivenditore di zona Cotto d'Este.

CAUTION FOR INSTALLATION AND CLEANING

READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE INSTALLING:

This slab from the WONDERWALL KERLITE ART collection is decorated using a new cold digital printing technology to be used exclusively for wall cladding in indoor projects. The material can be also used as cladding for the shower wall. For this specific intended use and for a correct installation, it is recommended to install only entire slabs or place the cut sides of the slab toward the outer perimeter of the shower enclosure, not in contact with the shower tray. If used as a backsplash, it is required to install the slabs at a minimum distance of 20 cm from the hob's burners. This technology makes it possible to achieve very high quality aesthetic and chromatic results, however installation and cleaning require a great deal of caution. The decorations on these products are highly susceptible to scratches by hard, pointed materials like metal, stone, glass, and porcelain stoneware. Be extremely careful when handling the product during installation, making sure not to bump or slide tools or other sharp objects against the surface. Keep slabs divided using the protective sheet in between them so as to avoid rubbing them against on another. The manufacturer is not responsible for any damage to these valuable materials caused by bumps or rubbing and any claims issued after installation will not be considered.

INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION OF THE MATERIAL

Before adhering the slabs to the wall, be sure to confirm which side is to be the bottom and ensure that the design on each slab is thus aligned with those next to it. As a general rule that applies for all building materials to be bonded in place with adhesive, there is no universal adhesive for installing laminated porcelain stoneware on all kinds of substrate. The choice of the type of adhesive must be made on the basis of the following design data: target environment (and environmental conditions at the time of installation); type of support; type of laminated porcelain stoneware; size of the slabs used. For more information please refer to the attachment entitled Adhesives of the Laminated Porcelain Stoneware Technical Manual where we have collected instructions from the biggest adhesive manufacturers based on the aforementioned data. Please note that the information provided has been submitted by the respective manufacturers, who guarantee the indications given. For explanations or further information, contact the product manufacturers directly. The adhesive chosen must form a compact layer without cavities or discontinuities under the laminated porcelain stoneware; that is, it must form a "full bed". This can only be achieved with the double-buttering method or with the single-buttering method when using high wettability adhesives that are specifically developed to create a "full bed", especially for flooring. When selecting and specifying the installation technique, the information, instructions and indications of the adhesive manufacturer to be used must be taken into account. For optimum aesthetic results it is best to leave only 1 mm of space between the slabs. Do not use mechanical levelling systems as their removal could damage the surface. Use a rubber trowel to tap the slabs so that they are perfectly in line with one another. For cutting and drilling it is essential to work on a flat, clean surface. The cutting should be carried out using the suitable equipment for cutting porcelain stoneware by scoring the slab from above. To optimise the cutting process with the cutter, make a single incision on the surface of the slab and complete the cutting phase by removing any decorative residues on the cut surface using a specific abrasive sponge, moving from top to bottom. It is possible to make the cut using a 1.2 mm-thick diamond disk (ex. Tyrolit Premium DCT IAIR) mounted on a cutting tool guide (ex. Kera-cut by Sigma) or by hand with a flexible-grinder. Other cutting methods could damage the decors on their edges and are therefore not recommended. For drill use a non-hammer drill with a tungsten drill bit and wet it repeatedly with water. For large holes use a continuous crown diamond hole saw mounted on a grinder (flexible). Seal the joints using only cementitious grouting products, do not use epoxy grouting products. Remove any grouting residue immediately with water. Do not use abrasive sponges.

INSTRUCTIONS FOR ORDINARY CLEANING

Use water or neutral detergents normally available in stores. For more stubborn spots use any low-alkaline degreaser. Do not use alcohol, acetone, solvents, bleach, ammonia, and highly alkaline or highly acidic products. Do not use abrasive pastes, sponges, or brushes.

STORAGE

Store the products in a dry place, protected from the effects of the weather by covering the material with protective covers.

To learn more and for additional information please consult the Kerlite Technical Manual available at cottodeste.it or contact an authorized Cotto d'Este dealer in your area.

AVERTISSEMENTS POUR LA POSE ET LE NETTOYAGE

LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS CI-DESSOUS AVANT LA POSE:

Cette dalle de la collection WONDERWALL KERLITE ART, décorée au moyen de la nouvelle technologie d'impression numérique avec émaux à froid, est à utiliser exclusivement comme revêtement mural dans les espaces intérieurs des bâtiments. Le matériau peut également être utilisé comme revêtement mural de l'espace douche. Dans cette utilisation particulière, pour une pose correcte, il est recommandé d'installer uniquement des dalles entières ou de positionner les côtés coupés de la dalle sur le périmètre, vers l'extérieur de la cabine de douche, sans contact avec le receveur de douche. Pour une utilisation comme crédence, il faut poser les dalles à une distance minimale de 20 cm des feux de la table de cuisson. Cette technologie permet d'obtenir des résultats esthétiques et chromatiques d'un très haut niveau; les opérations de pose et de nettoyage exigent toutefois un grand soin. La décoration de ces produits ne résiste pas bien aux rayures causées par les objets pointus et très durs tels que le métal, la pierre, le verre ou le grès, entre autres. Faire particulièrement attention à la manipulation au cours des opérations de pose, en évitant de heurter ou de faire glisser les outils et les objets durs et pointus sur la surface. Garder les dalles séparées avec la feuille de protection pour éviter de les rayer les unes contre les autres en les soulevant. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux éventuels dommages causés sur ces précieux matériaux par des chocs ou des frottements. Aucune contestation ne sera donc admise après la pose.

INSTRUCTIONS POUR LA POSE DU MATÉRIAU

Avant de coller les dalles sur le mur, contrôler attentivement le côté qu'il faut mettre à la base et veiller à ce que le dessin soit bien aligné avec les dalles posées à côté. Comme pour tous les matériaux de construction qui doivent être collés, pour le grès cérame laminé aussi, il n'existe pas de colle universelle adaptée à la pose sur chaque support. Le choix du type de colle doit être effectué en fonction des données de conception suivantes : environnement de destination (et conditions environnementales au moment de la pose) ; type de support ; typologie de grès cérame laminé ; format des dalles utilisées. Pour plus détails, veuillez-vous référer à l'annexe sur les mortiers-colles du manuel technique grès cérame laminé, où nous avons rassemblé les indications des principaux fabricants de mortiers-colles en fonction des données décrites ci-dessus. Il convient de noter que ce qui a été rapporté a été fourni par les fabricants respectifs, qui garantissent ce qui est déclaré ; pour toute explication ou de plus amples détails, il est possible de contacter directement les producteurs. La colle choisie doit constituer une couche compacte sans cavités ni discontinuités sous le grès cérame laminé ; c'est-à-dire qu'elle doit former un « lit plein ». Ce résultat peut être obtenu avec la technique du double encollage ou avec la technique de l'encollage simple uniquement quand on utilise des colles à forte mouillabilité spécialement développées pour réaliser, notamment au sol, un « lit plein ». Pour le choix et la spécification de la technique de pose, les informations, instructions et exigences du fabricant de la colle à utiliser doivent être prises en compte. Pour un meilleur résultat esthétique, il est conseillé d'effectuer la pose en séparant les dalles avec un joint de 1 mm uniquement. Ne pas utiliser de systèmes mécaniques de nivellement car leur élimination peut endommager la surface. Bien tapoter sur les dalles à l'aide d'une spatule en caoutchouc, afin de les aligner les unes avec les autres. Pour couper et percer, il est essentiel de travailler sur une surface plane et propre. Effectuer la coupe avec un équipement adapté au grès cérame, en incisant la dalle par le dessus. Pour optimiser la coupe à l'aide d'un coupeur, inciser une fois la surface de la dalle et terminer la phase de coupe en enlevant les éventuels résidus de décoration présents sur la surface coupée à l'aide d'une éponge abrasive appropriée, avec un mouvement de haut en bas. Il est possible d'effectuer la coupe à l'aide d'un disque diamanté fin d'une épaisseur de 1,2 mm (ex: Tyrolit Premium DCT IAIR) monté sur le guide de la machine de coupe (ex: Kera-cut de Sigma) ou à la main avec une meuleuse d'angle. D'autres méthodes de coupe pourraient ébrécher la décoration des bords et ne sont par conséquent pas conseillées. Percer les trous à l'aide d'une perceuse sans percussion équipée d'une mèche au tungstène, en la mouillant plusieurs fois avec de l'eau. Pour les trous plus grands, utiliser des trépans diamantés à bande continue montés sur des meuleuses d'angles. Sceller les joints uniquement avec des enduits de ciment, ne pas utiliser d'enduits époxydiques. Éliminer immédiatement les éventuels restes d'enduit avec de l'eau, sans utiliser d'éponges abrasives.

INSTRUCTION POUR LE NETTOYAGE ORDINAIRE

Utiliser de l'eau ou des détergents neutres généralement en vente dans les magasins. Pour la saleté tenace, utiliser un détergent dégraissant quelconque dont la valeur alcaline n'est pas élevée. Ne jamais utiliser d'alcool, d'acétone, de solvants, d'eau de javel, d'ammoniaque, de produits alcalins ou d'acides à forte intensité. Ne pas utiliser de pâtes, d'éponges ou de brosses abrasives.

STOCKAGE

Stocker les produits dans un endroit sec à l'abri des agents atmosphériques en couvrant le matériau avec des capuchons de protection.

Pour de plus amples informations, veuillez consulter le manuel technique Kerlite sur cottodeste.it ou contacter votre revendeur Cotto d'Este le plus proche.

HINWEISE ZUR VERLEGUNG UND REINIGUNG

VOR DER VERLEGUNG DIE NACHFOLGEND AUFGEFÜHRTEN ANWEISUNGEN AUFMERKSAM DURCHLESEN:

Diese Platte der Kollektion WONDERWALL KERLITE ART wurde mit der neuen Digitaldrucktechnologie mit Kaltlacken bedruckt und ist ausschließlich für die Verkleidung von Innenwänden in Gebäuden gedacht. Das Material kann auch zur Verkleidung des Duschbereichs verwendet werden. In diesem besonderen Fall empfehlen wir für eine korrekte Verlegung, nur ganze Platten zu verwenden oder die geschnittenen Seiten so zum Außenrand der Duschkabine hin zu positionieren, dass sie nicht mit der Duschtasse in Kontakt kommen. Bei der Verkleidung von Küchenrückwänden muss zwischen den Platten und den Flammen/Kochplatten des Herds mindestens 20 cm Abstand vorhanden sein. Diese Technologie erlaubt das Erreichen ästhetischer und farbiger Ergebnisse von höchster Qualität; dennoch muss der Verlegung und Reinigung besondere Aufmerksamkeit gewidmet werden. Die Dekoration dieser Produkte ist nicht sehr widerstandsfähig gegen Kratzer durch sehr harte spitze Gegenstände, zum Beispiel aus Metall, Stein, Glas und Feinsteinzeug. Fahren Sie bei der Handhabung der Platten während der Verlegung besonders vorsichtig fort und vermeiden Sie Stöße oder Kratzer auf der Oberfläche durch Werkzeuge oder andere harte Gegenstände. Halten Sie die Platten mit der Schutzfolie getrennt voneinander, um beim Anheben ein Reiben derselben gegeneinander zu vermeiden. Der Hersteller haftet nicht bei eventuellen Schäden an diesen wertvollen Materialien, die durch Stöße oder Reibungen verursacht wurden, und akzeptiert daher nach der Verlegung der Platten keine Reklamationen.

ANWEISUNGEN FÜR DAS VERLEGEN DES MATERIALS

Vor dem Verkleben der Platten an der Wand, achten Sie darauf die richtige Seite der Platte an der Basis zu wählen und stellen Sie sicher, dass das Design so mit den seitlich zu verlegenden Platten ausgerichtet ist. Wie für alle zu verklebenden Baumaterialien gibt es auch für laminiertes Feinsteinzeug keinen Universalkleber für die Verlegung auf allen Untergründen. Die Wahl des Klebers erfolgt auf Grundlage folgender Projektdaten: Einbauort (und Umgebungsbedingungen zum Zeitpunkt der Verlegung); Art des Untergrunds; Art des laminierten Feinsteinzeugs; Plattenformat. Für weitere Informationen siehe den Anhang „Kleber“ zum Technischen Handbuch für Laminiertes Feinsteinzeug. Dort haben wir die Angaben der wichtigsten Kleberhersteller bezüglich der obigen Daten zusammengestellt. Es sei darauf hingewiesen, dass alle Angaben von den Herstellern stammen, die für ihre Angaben garantieren. Bei Fragen und für nähere Details setzen Sie sich bitte mit den jeweiligen Herstellern in Verbindung. Der gewählte Kleber muss unter dem laminiertes Feinsteinzeug eine feste und porenfreie, zusammenhängende Schicht, in anderen Worten ein „Vollbett“ bilden. Dies lässt sich mit der Technik des doppelseitigen Auftrags erreichen, bzw. auch mit einseitigem Auftrag, wenn stark benetzbare Kleber verwendet werden, die eigens für die „Vollbettverlegung“ insbesondere am Boden entwickelt wurden. Bei der Wahl und bei der Vorgabe der Verlegetechnik sind die Informationen, Anweisungen und Vorschriften des Herstellers des zu verwendenden Klebers zu berücksichtigen. Für ein besseres ästhetisches Ergebnis wird empfohlen die Platten mit einem Fugenabstand von 1 mm zu verlegen. Keine nivellierenden mechanischen Hilfsmittel verwenden, da das Entfernen derselben die Oberflächen beschädigen könnten. Die Platte mit einem Gummispachtel fest anklöpfen und die Platten untereinander ausrichten. Für das Schneiden und Bohren der Platte ist das Arbeiten auf einer ebenen und sauberen Oberfläche unerlässlich. Die Platten sind mit einer für Feinsteinzeug geeigneten Ausrüstung zu schneiden; dabei ist die Platte von oben einzuritzen. Für einen optimalen Schnitt die Plattenoberfläche nur einmal mit dem Schneidegerät einritzen und den Schnitt dann fortsetzen. Eventuelle Rückstände der Dekoration an der geschnittenen Oberfläche mit einem entsprechenden Scheuerschwamm von oben nach unten entfernen. Der Schnitt kann mit Hilfe einer dünnen auf der Führungsschiene der Schneidmaschine (z.Bsp. Hera-cut von Sigma) montierten Diamantscheibe (z. Bsp. Tyrolit Premium DCT IAIR), Stärke 1,2 mm, oder mit einer Handschleifmaschine ausführen. Andere Schneidmethoden könnten die Dekoration an den Rändern auszacken und sind demnach nicht empfehlenswert. Die Bohrungen mit einem Normalbohrer (nicht Schlagbohrer) mit Tungsten-Spitze ausführen, die kontinuierlich mit Wasser benetzt wird. Für die großen Bohrungen auf Schleifmaschinen (Flex) montierte Diamant-Spiralfräser verwenden. Die Fugen nur mit Zementmörtel verfugen; keine Epoxyd-Mörtel verwenden. Überschüssige Fugenmasse sofort mit Wasser entfernen; keine Scheuerschwämme verwenden.

ANWEISUNGEN FÜR DIE NORMALE REINIGUNG

Wasser oder neutrale im Handel erhältliche Reinigungsmittel verwenden. Bei stärkeren Verschmutzungen ein beliebiges fettlösendes Reinigungsmittel verwenden, sofern es keinen hohen alkalischen Wert hat. Niemals Alkohol, Aceton, Lösungsmittel, Bleichmittel, Ammoniak und alkalische Produkte oder starke Säuremittel verwenden. Keine Pasten, scheuernde Schwämme oder Bürsten einsetzen.

LAGERUNG

Die Produkte müssen an einem trockenen und vor Witterungseinflüssen geschützten Ort gelagert werden und das Material mit Schutzhüllen abdecken.

Für weitere Details und Informationen, lesen Sie das Technische Handbuch Kerlite auf cottodeste.it oder wenden Sie sich an den Händler Cotto d'Este in ihrem Gebiet.